VOLKSVERSAND APOTHEKE

PANEL 1 FRONT | PANEL 2 FRONT | OUTSIDE BACK PANEL | OUTSIDE FRONT PANEL

Arrêtez l'utilisation et consultez un docteur:
- Si vous éprouvez toute sensation d'inconfort, de brûlure, d'enflure, ou tout autre changement persistant sur votre peau à l'endroit d'utilisation
- Si, après 7 jours, la douleur reste inchangée ou s'aggrave.

Vous pourriez vouloir relire cette notice. Veuillez conserver la notice jusqu'à fin d'utilisation du produit.
Ne pas utiliser ce produit après la date d'expiration indiquée sur le carton ou le sachet.
Pour plus d'informations, www.thermacare.com

(F)(CH) **Distribution en Suisse: Pfizer AG, Division Consumer Healthcare, Schärenmoosstr. 99, 8052 Zürich**

ThermaCare® Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Leggere attentamente il foglietto illustrativo prima di utilizzare il prodotto. Per maggiori informazioni e consigli rivolgersi al proprio medico o al farmacista, direttamente a noi scrivendoci al nostro indirizzo, oppure visitare il nostro sito Web.

Quando usare ThermaCare?
Le fasce di calore ThermaCare donano sollievo efficace e mirato contro i dolori muscolari e delle articolazioni dovuti ad affaticamento muscolare, stiramenti, strappi muscolari, distorsioni ed artrite. Sono adatte all'uso sia per pazienti con dolori cronici che occasionali.
Disponibili in diverse versioni: per dolori a Schiena / Collo / Spalla / articolazioni del polso.

Come funziona ThermaCare?
Le fasce di calore ThermaCare liberano calore con effetto terapeutico aiutando il rilassamento dei muscoli e favorendo la circolazione nelle parti del corpo doloranti. Le fasce di calore Thermacare sono monouso.

I vantaggi di ThermaCare:
- Facile da usare: fasce di calore autoriscaldanti
- Sollievo duraturo: **12 ore** di calore costante per Collo / Spalla / Polso, e **8 ore** di calore costante per la Schiena e per più parti del corpo.
- Rilassa profondamente i muscoli
- Non contiene farmaci
- È confortevole da indossare, sottile, discreto e privo di odori.

Avvertenze:
Tutti i prodotti che liberano calore possono causare irritazione della pelle e scottature.
Per ridurne il rischio:
- controllare frequentemente la pelle per verificare la presenza di eventuali segni di irritazione o scottature, nel caso si riscontrassero, sospendere subito l'uso
- se il prodotto è troppo caldo al tatto sospenderne l'uso
- per verificare la propria sensibilità al calore, indossare durante il giorno prima di decidere se indossarlo durante la notte
- non esercitare una pressione eccessiva sul prodotto ad esempio appoggiandosi a superfici dure, nè indossarlo sotto vestiti stretti o cinture.
- **I prodotti che sviluppano calore possono provocare scottature. Il rischio aumenta con l'età. Al di sopra dei 55 anni, indossare ThermaCare sopra un sottile vestito e non utilizzare la fascia durante la notte.**
- per evitare un aumentato rischio di ustioni, rimuovere il prodotto prima di sottoporsi a esami RM (Risonanza Magnetica).
- Le celle che generano calore contengono ferro (~ 2 grammi). In caso di ingestione o contatto con pelle o occhi, rimuovere la fascia, sciacquare l'area interessata con acqua e consultare il medico immediatamente.
- Non scaldare il prodotto nel forno a microonde o in qualunque altro modo poiché la fascia potrebbe prendere fuoco.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.

Non usare il prodotto:
- se il contenuto delle celle fuoriesce e/o la fascia è danneggiata
- insieme a creme o unguenti medicati o altre forme di calore
- su pelle graffiata o escoriata
- su lividi e gonfiori comparsi nelle ultime 48 ore
- su zone corporee insensibili al calore
- su pazienti che non siano in grado di seguire tutte le istruzioni d'uso o di rimuovere il prodotto da sole, inclusi bambini o anziani.

PAA082507 723/606/1009/1023/1714-09

- su viso, testa, seno, interno del braccio, ascelle, dita, basso addome, inguine, interno del ginocchio, piedi o dita dei piedi.

Chiedere il parere del medico prima dell'uso:
Nei casi di diabete, problemi di circolazione, malattie cardiache, artrite reumatoide e in gravidanza.

Istruzioni d'uso:
Aprire la confezione subito prima di indossare la fascia. ThermaCare può impiegare fino a 30 minuti per raggiungere la temperatura terapeutica dopo l'apertura. Posizionare sulla zona dolorante con la parte scura delle celle rivolta verso la pelle. Al di sopra dei 55 anni indossare ThermaCare sopra un sottile capo di vestiario. Non utilizzare su viso, testa, seno, interno del braccio, ascelle, dita, basso addome, inguine, interno del ginocchio, piedi o dita dei piedi. In caso di utilizzo per il polso e su più parti del corpo - fare attenzione a non sovrapporre le celle.
Versione prodotto Collo / Spalla / Polso: per una massima efficacia, vi raccomandiamo d'indossare ThermaCare per 12 ore.
Il prodotto Schiena/prodotto applicabile su più parti del corpo: per 8 ore.
Versione prodotto Collo / Spalla / Polso: non usare ThermaCare sulla stessa zona del vostro corpo per più di 12 ore nell'arco delle 24 ore.
Il prodotto Schiena/prodotto applicabile su più parti del corpo: non usare ThermaCare sulla stessa zona del corpo per più di 8 ore nell'arco delle 24 ore.

Interrompere l'utilizzo e consultare un medico qualora:
- Si notasse fastidio, irritazione, bruciore, gonfiore arrossamento o qualsiasi altro cambiamento persistente a livello della pelle nella zona dove si è indossato il prodotto
- Se dopo 7 giorni il dolore fosse aumentato o rimasto invariato.

Nel caso si voglia consultarlo ulteriormente, conservare il foglietto illustrativo finché il prodotto non sia terminato.
Non usare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione o sulla custodia interna.
Per ulteriori informazioni, www.thermacare.com

(I)(CH) **Distribuzione in Svizzera: Pfizer AG, Division Consumer Healthcare, Schärenmoosstr. 99, 8052 Zürich**

Hersteller / Fabricant / Fabbricante: **Pfizer Consumer Healthcare, 1231 Wyandotte Dr., Albany, Georgia 31705, USA**

EC REP **Pfizer Consumer Healthcare Ltd, Tadworth, UK, KT20 7NS**

CE 0120

Stand der Information / Mise à jour de l'information / Stato dell'informazione: 10-2016

ThermaCare® Gebrauchsanweisung

Bitte vor Gebrauch aufmerksam lesen. Falls Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker, schreiben Sie uns an u.a. Adresse oder besuchen Sie unsere Website.

Wann sollte ich ThermaCare anwenden?
ThermaCare Wärmeauflagen lindern effektiv und gezielt Muskel- und Gelenkschmerzen infolge von Muskelverspannungen, Arthrose, Überanstrengung, Zerrungen oder Verstauchungen.
ThermaCare Wärmeauflagen gibt es in speziellen Ausführungen für Rücken-, Nacken-/Schulter-/Handgelenkschmerzen.

Wie funktioniert ThermaCare?
Liefert schmerzlindernde Wärme, um verspannte Muskeln zu lockern und die Durchblutung an der Schmerzstelle zu fördern. Eine Auflage kann nur einmal benutzt werden.

Die Vorteile von ThermaCare:
- Einfach anzuwenden: Selbsterwärmende Umschläge/Auflagen
- Lang anhaltende Schmerzlinderung: **12 Stunden** therapeutische Wärme für Nacken-/Schulter-/Handgelenk, sowie **8 Stunden** therapeutische Wärme für den Rücken und bei flexibler Anwendung.
- Tiefenwirksame Muskelentspannung
- Ohne Arzneistoffe • Dünn, bequem, diskret, geruchsfrei.

Warnhinweise:
Jedes wärmeerzeugende Produkt kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
Um dieses Risiko zu verringern, beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:
- Kontrollieren Sie Ihre Haut regelmäßig auf Zeichen von Hautreizungen oder Verbrennungen. Falls diese auftreten, beenden Sie die Anwendung sofort
- Falls sich ThermaCare zu heiß anfühlt – Anwendung beenden
- Machen Sie sich mit der Wärmeempfindlichkeit Ihrer Haut vertraut und tragen Sie ThermaCare zunächst nur tagsüber. Erst dann sollten Sie entscheiden, ob Sie es auch anwenden während Sie schlafen.

TEXT DIRECTION | TEXT DIRECTION | TEXT DIRECTION | TEXT DIRECTION

GLUE SPOT BACK

1/4" x 1/4" Datamatrix Code Format 1 ECC 200,
Printed Black and Centered in 1/2" x 1/2" Unprinted Area.
Datamatrix Code = 082507

INSIDE FRONT PANEL | INSIDE BACK PANEL | PANEL 2 FRONT | PANEL 1 FRONT

Glue Spot To Be INSIDE OF Front Panel

- Üben Sie keinen zusätzlichen Druck auf das Produkt aus (lehnen Sie sich z.B. nicht gegen harte Oberflächen) und tragen Sie es nicht unter enger Kleidung, engem Hosenbund oder Gürtel.
- **Wärmeerzeugende Produkte können zu Verbrennungen führen. Dieses Risiko nimmt mit dem Alter zu. Ab einem Alter von 55 Jahren ThermCare über dünner Kleidung tragen und nicht anwenden während Sie schlafen.**
- Um das Risko für Verbrennungen nicht zu erhöhen, entfernen Sie ThermaCare vor einer MRT-Untersuchung (Magnetresonanztomographie).
- Wärmezellen enthalten Eisenpulver (ca. 2 g). Bei Verschlucken, Haut- oder Augenkontakt den Umschlag entfernen, den betroffenen Bereich mit Wasser spülen und umgehend einen Arzt konsultieren.
- Erwärmen Sie das Produkt niemals in einer Mikrowelle und versuchen Sie niemals, es erneut zu erwärmen, da es dann Feuer fangen könnte.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.

Nicht anwenden:
- wenn die Wärmezellen undicht sind und/oder der Umschlag beschädigt ist
- zusammen mit medizinischen Einreibemitteln, Pflastern oder anderen Arten von Wärme
- auf erkrankter, verletzter oder geschädigter Haut
- auf Prellungen und Schwellungen, die in den letzten 48 Stunden aufgetreten sind
- auf Körperstellen ohne Wärmeempfindung
- bei Personen, die das Produkt nicht selbst entfernen oder die Anwendungshinweise nicht befolgen können, z. B. Kinder oder manche ältere Personen
- im Gesicht oder am Kopf, auf Brust, Arminnenseite oder Achselhöhle, Finger, Unterbauch, Leiste, Kniekehle, Füße oder Zehen

Sprechen Sie mit Ihrem Arzt vor der Anwendung:
Bei Diabetes, Durchblutungsstörungen, Herzerkrankungen, rheumatoider Arthritis oder während der Schwangerschaft.

Gebrauchshinweise:
Öffnen Sie den Beutel erst unmittelbar vor der Anwendung. Es kann bis zu 30 Minuten dauern, bis ThermaCare seine therapeutische Temperatur erreicht. Mit der dunkleren Seite bzw. mit der Klebefläche zur Haut hin auf die schmerzende Stelle auflegen.
Ab einem Alter von 55 Jahren über dünner Kleidung und nicht direkt auf der Haut tragen.
Nicht im Gesicht oder am Kopf, auf Brust, Arminnenseite oder Achselhöhle, Finger, Unterbauch, Leiste, Kniekehle, Füße oder Zehen anwenden.
Bei Anwendung am Handgelenk und bei flexibler Anwendung achten Sie darauf, dass die Wärmezellen nicht überlappen.
Nacken- / Schulter- / Handgelenk-Variante: Für maximale Wirksamkeit empfehlen wir, ThermaCare bis zu 12 Stunden lang zu tragen.
Rücken-Variante/flexible Anwendung: bis zu 8 Stunden tragen.
Nacken- / Schulter- / Handgelenk-Variante: Wenden Sie ThermaCare innerhalb von 24 Stunden nicht länger als 12 Stunden auf derselben Schmerzstelle an.
Rücken-Variante/flexible Anwendung: Innerhalb von 24 Stunden nicht länger als 8 Stunden anwenden.

Beenden Sie die Anwendung und sprechen Sie mit Ihrem Arzt:
- Falls Sie im Anwendungsbereich Reizungen, Verbrennungen, Schwellungen, Ausschläge oder andere anhaltende Veränderungen Ihrer Haut feststellen
- Falls Ihre Schmerzen nach 7 Tagen schlimmer werden oder weiterhin anhalten.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung so lange auf, bis Sie das Produkt nicht mehr verwenden. Vielleicht möchten Sie sie später nochmals lesen.
Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums auf der Verpackung oder dem Beutel nicht mehr verwenden.
Für weitere Informationen: www.thermacare.com

(D)(A)(CH) **Vertrieb in Deutschland: Pfizer Consumer Healthcare GmbH, Linkstr.10, 10785 Berlin.**
Vertrieb in Österreich: Pfizer Corporation Austria GmbH, Consumer Healthcare, Floridsdorfer Hauptstraße 1, 1210 Wien.
Vertrieb in der Schweiz: Pfizer AG, Division Consumer Healthcare, Schärenmoosstr. 99, 8052 Zürich.

ThermaCare® Notice d'utilisation

Veuillez lire la notice attentivement avant utilisation du produit. En cas d'incertitudes ou pour toutes questions, consultez votre medecin ou votre pharmacien et écrivez-nous a l'adresse ci-dessous ou consultez notre site internet.

Dans quels cas utiliser ThermaCare?
Les patchs auto-chauffants ThermaCare soulagent de manière efficace et ciblée les douleurs musculaires et articulaires associées aux tensions musculaires, à l'arthrose, aux elongations, courbatures, ou entorses.
Ils sont disponibles en différent format pour le dos, la nuque / l'épaule / le poignet.

Comment est-ce que ThermaCare fonctionne?
Diffuse une chaleur thérapeutique, aidant les muscles tendus à se relaxer et à augmenter la circulation sanguine à l'endroit de la douleur. Les patchs ThermaCare sont à usage unique.

Les avantages de ThermaCare:
- Utilisation facile: patchs auto-chauffants
- Soulagement longue durée: **12 heures** da chaleur constante pour la variante nuque / épaule / poignet et de **8 heures** pour le format dos et multi-zones.
- Relaxent les muscles en profondeur
- Sans actif médicamenteux
- Fines, confortables, discrètes, sans odeur.

Precautions pour la peau:
Tout produit chauffant peut provoquer des irritations ou des brûlures cutanées.
Pour aider à reduire ce risque, veuillez:
- Verifier votre peau fréquemment pour prévenir l'apparition de toute irritation cutanée ou brûlure – arrêter l'utilisation si vous en trouvez
- Si le produit semble trop chaud – arrêter l'utilisation
- Pour connaître votre tolérance à la chaleur, porter durant la journée avant de décider de le porter en dormant
- Ne pas exercer de pression supplémentaire ni placer un bandage serré ou une ceinture par dessus le produit.
- **Les produits chauffants peuvent causer des brûlures. Ce risque augmente avec l'âge. Si vous avez 55 ans ou plus, portez ThermaCare par-dessus un vêtement, et ne l'utilisez pas pendant votre sommeil.**
- Pour éviter le risque accru de brûlures, enlever le produit avant de réaliser tout examen d'IRM (imagerie par résonance magnétique).
- Chaque alvéole contient du fer (environ 2 g). En cas d'ingestion, contactez immédiatement un médecin. En cas de contact avec la peau ou les yeux, retirez le patch, rincez avec de l'eau et contactez immédiatement un médecin.
- Ne jamais faire chauffer le produit dans un micro-onde ou essayer de le réchauffer car le patch pourrait prendre feu.
- Garder hors de portée des enfants et animaux.

Ne pas utiliser:
- si les cellules chauffantes fuient et/ou si le patch est endommagé ou déchiré
- en association avec des d'autres médicaments à usage local ou d'autres sources de chaleur.
- sur une peau lésée
- en cas de contusions (bleus) ou d'enflures datant de moins de 48 heures
- sur des parties du corps insensibles à la chaleur
- sur des personnes ne pouvant retirer le produit sans une aide extérieure ou incapable de suivre toutes les précautions d'emploi, y compris les enfants et certaines personnes âgées.
- sur le visage, la tête, la poitrine, la face interne du bras, les aisselles, les doigts, le bas du ventre, l'aine, le creux du genou, les pieds ni les orteils.

Consultez votre médecin avant utilisation:
Si vous êtes diabétique, si vous souffrez de troubles circulatoires, de maladies cardiaques, d'arthrite rhumatoide ou si vous êtes enceinte.

Précautions d'emploi:
Ouvrir le sachet juste avant l'emploi. ThermaCare peut prendre jusqu'à 30 minutes pour atteindre sa température thérapeutique. Placez ThermaCare sur la zone douloureuse avec le côte foncé face à la peau. Si vous avec 55 ans ou plus, portez ThermaCare sur un vêtement et non directement sur la peau. Ne pas appliquer sur : le visage, la tête, la poitrine, la face interne du bras, les aisselles, les doigts, le bas du ventre, l'aine, le creux du genou, les pieds ni les orteils.
Lors de l'application sur le poignet, faire attention à ne pas superposer les cellules chauffantes.
Pour la variante nuque / épaule / poignet: Pour un résultat optimal, nous vous recommandons de porter ThermaCare pendant 12 heures.
Pour le format dos ou multi-zones: pendant 8 heures.
La variante nuque / épaule / poignet: Ne pas utiliser ThermaCare plus de 12 heures par 24 heures sur la même partie du corps.
Pour le format dos ou multi-zones: Ne pas l'utiliser plus de 8 heures par 24 heures sur la même partie du corps.

TEXT DIRECTION | TEXT DIRECTION | TEXT DIRECTION | TEXT DIRECTION

PRODUCTION

(NOT COLOR ACCURATE)

Job Information	Color Legend
Date 25-JAN-2017 PASS # 1 **Component #** PAA082507 **Drawing #** DWG-50000707v02 **INTERNATIONAL** DACH	PROCESS BLACK BACK BLACK
Identification	**Printer & User Notes**
Pfizer Consumer Healthcare **Madison Artwork & Packaging Center** One Giralda Farms, Madison, NJ 07940 Phone: (973) 660-5000	**PRINTER TO REPLACE ALL FPO CODES WITH SCANNABLE ART.** **PRINTER RESPONSIBLE FOR ALL TRAPPING, BLEEDS, COATINGS AND RESOLUTION.** **PRINTER AND USERS RESPONSIBLE FOR PROPER LICENSING OF ALL FONTS USED IN THIS ARTWORK.**
Vendor Identification	
Madison Artwork & Packaging Center **Graphic Artist:** Julio Diaz p1.1	